



**BANG HAWAII  
SỞ GIÁO DỤC**

**Thông báo đến Quý phụ huynh, Người bảo hộ và Học sinh đủ điều kiện:  
Thông tin về yêu cầu của Nhà tuyển dụng quân đội cho Học sinh**

Đạo luật Thành công cho mỗi học sinh năm 2015 (ESSA) yêu cầu tất cả các cơ quan giáo dục địa phương, bao gồm Sở Giáo dục Hawaii (DOE), cung cấp theo yêu cầu cho các Nhà tuyển dụng quân đội tên, địa chỉ và số điện thoại của học sinh trung học. Mặc dù các Nhà tuyển dụng quân tập trung chủ yếu vào học sinh lớp 11 và cuối cấp, luật pháp cho phép thu thập thông tin này từ nhiều nhóm học sinh "trung học". Học sinh trung học được định nghĩa là học sinh học trung học cơ sở và trung học phổ thông. Khi kết hợp trường cấp hai / trung học, nghĩa là nó áp dụng cho học sinh từ lớp 7 đến lớp 12 (ví dụ: K-7, K-8, K-9, K-11, K-12, 7-12).

Nếu học sinh đủ điều kiện (18 tuổi) hoặc cha mẹ / người giám hộ của học sinh trung học không muốn DOE cung cấp thông tin được yêu cầu cho các Nhà tuyển dụng quân sự, học sinh trung học hoặc phụ huynh / người giám hộ đó phải làm thủ tục "không tham gia" cung cấp thông tin như vậy. Để thực hiện thủ tục này, bạn phải nộp đơn yêu cầu bằng văn bản có chữ ký rõ ràng và gửi cho văn phòng trường. Yêu cầu phải có tên trường và tên của sinh viên cùng ngày tháng năm sinh. DOE đã tạo ra một mẫu "không tham gia" cho các Nhà tuyển dụng quân sự để tạo điều kiện cho tổ chức tiếp nhận phản hồi từ học sinh hoặc cha mẹ / người giám hộ. Có thể tải mẫu đơn này từ trang web DOE tại <http://bit.ly/FERPAHI>.

Yêu cầu "không tham gia" sẽ được chấp nhận bất cứ lúc nào trong năm học. Phụ huynh, người giám hộ, hoặc học sinh hội đủ điều kiện phải nộp đơn yêu cầu "không tham gia" trong vòng 10 ngày làm việc kể từ ngày ghi danh. Nếu yêu cầu được gửi sau khi thông tin của sinh viên đã được chuyển sang Hội đồng Tuyển dụng Liên ngành quân sự (IRC), yêu cầu "không tham gia" sẽ áp dụng cho các thông tin DOE gửi cho IRC trong tương lai. Nếu phụ huynh, người giám hộ, hoặc học sinh đủ điều kiện không nộp một yêu cầu "không tham gia", thông tin về học sinh có thể được tiết lộ trong giới hạn của các luật, quy định hoặc chính sách cho phép tiết lộ mà không cần có sự đồng ý.

Nhà trường sẽ giữ một bản yêu cầu của bạn trong hồ sơ. Nếu bạn đã từng nộp đơn "không tham gia" với trường vào những năm học trước, yêu cầu sẽ được giữ hiệu lực cho đến khi học sinh rời hệ thống trường công của DOE tại Hawaii hoặc cho đến khi người nộp đơn hủy bỏ yêu cầu "không tham gia".